

13. Deloitte. Тенденции фармацевтического рынка России – 2017. Стратегия цифровизации как способ организации взаимодействия с конечными потребителями. 37 с. URL: <https://www2.deloitte.com/content/dam/Deloitte/ru/Documents/life-sciences-health-care/russian/russian-pharmaceutical-market-trends-2017-ru.pdf> (дата обращения: 16.12.2020).

14. Deloitte. Тенденции фармацевтического рынка России – 2018. Тенденция прослеживаемости лекарственных препаратов: дополнительные затраты или возможности? 42 с. URL: <https://www2.deloitte.com/content/dam/Deloitte/ru/Documents/life-sciences-health-care/russian/russian-pharmaceutical-market-trends-2018.pdf> (дата обращения: 16.12.2020).

15. Deloitte. Тенденции фармацевтического рынка России – 2019. Тенденция прослеживаемости лекарственных препаратов: дополнительные затраты или возможности? 33 с. URL: <https://www2.deloitte.com/content/dam/Deloitte/ru/Documents/life-sciences-health-care/russian/russian-pharmaceutical-market-trends-2019.pdf> (дата обращения: 16.12.2020).

16. DMS Group. Фармацевтический рынок России: итоги 2015 года. 124 с. URL: <https://dsm.ru/marketing/free-information/analytic-reports/> (дата обращения: 16.12.2020).

17. DMS Group. Фармацевтический рынок России: итоги 2016 года. 103 с. URL: <https://dsm.ru/marketing/free-information/analytic-reports/> (дата обращения: 16.12.2020).

18. DMS Group. Фармацевтический рынок России: итоги 2017 года. 108 с. URL: <https://dsm.ru/marketing/free-information/analytic-reports/> (дата обращения: 16.12.2020).

19. DMS Group. Фармацевтический рынок России: итоги 2018 года. 121 с. URL: <https://dsm.ru/marketing/free-information/analytic-reports/> (дата обращения: 16.12.2020).

20. DMS Group. Фармацевтический рынок России: итоги 2019 года. 132 с. URL: <https://dsm.ru/marketing/free-information/analytic-reports/> (дата обращения: 16.12.2020).

21. DMS Group. Фармацевтический рынок России: итоги 2020 года. 125 с. URL: <https://dsm.ru/marketing/free-information/analytic-reports/> (дата обращения: 01.01.2022).

22. DMS Group. Фармацевтический рынок России: октябрь 2020 года. 27 с. URL: <https://dsm.ru/marketing/free-information/analytic-reports/> (дата обращения: 16.12.2020).

23. RNC Pharma. RNC Pharma представляет TOP-15 компаний e-com сегмента российской фармацевтической розницы по итогам 1 кв. 2021 г. 2 с. URL: https://mcph.ru/news/28_05_2021 (дата обращения: 02.01.2022).

24. RNC Pharma. RNC Pharma представляет TOP-20 компаний e-com сегмента российской фармацевтической розницы по итогам 1-2 кв. 2021 г. 2 с. URL: https://mcph.ru/news/10_09_2021 (дата обращения: 02.01.2022).

Филологические науки

ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ МОРФОЛОГИИ, СИНТАКСИСА И СЕМАНТИКИ В МНОГОЭЛЕМЕНТНОМ ТЕРМИНЕ

Гальперина Е.А., Кузнецова Т.Я.

*Северный государственный медицинский университет, Архангельск,
e-mail: Galperinae505@gmail.com*

Статья посвящена проблеме формирования медицинской терминологии. Целью нашего исследования является выяснение места и роли лексического, морфологического и синтаксического значений как составляющих многоэлементный медицинский термин, их взаимообусловленность и взаимодействие.

С традиционной точки зрения термин рассматривается как «специальное слово, ограниченное своим специальным значением, стремящееся быть однозначным как точное выражение понятия и название вещи» [1, с.164]. С позиций когнитивной лингвистики термин рассматривается как обусловленный ментальными процессами, происходящими в голове человека, определяющими его бытие и функционирование в обществе [2, с.33]. Когнитивный аспект медицинских терминов состоит в сохранности полученных в результате опыта знаний и их передаче тем людям, которые входят в медицинскую среду [3, с.13].

Латинский язык был определён основой медицинской терминологии гуманистами в эпоху Возрождения, когда стали развиваться науки и искусства, были открыты анатомические театры, появились научная анатомия и физиология. Термин должен был быть прост, однозначен, понятен в восприятии и удобен в передаче. Латинский язык, уже 1000 лет бывший мёртвым языком, предоставлял такие возможности.

Система имён существительных включает пять типов склонения и два употребляемых падежа, усвоить, какие окончания имеют слова в 5 склонениях и в двух самых употребляемых падежах Nominativus (именительный), используемый для слов, называющих объект, и Genetivus (родительный), применяемый к слову, с помощью которого характеризуют основное слово. Изменения по падежам в разных склонениях проходят по аналогии, что обеспечивает соблюдение принципа языковой экономии [4, с.99]. Система имён прилагательных ориентирована на имена существительные. Имена прилагательные первой группы склоняются по модели имён существительных I и II склонения. Имена прилагательные второй группы склоняются по образцу имён существительных III склонения, причём имена прилагательные разных подсистем ориентированы на разные подтипы имён существительных III склонения. Во всём прослеживается логика и взаимосвязь.

Многоэлементный термин должен быть точен по значению и легок в восприятии и воспроизведении, что было бы невозможно при его формировании без взаимодействия морфологии, синтаксиса и семантики. Морфология даёт для термина слова, которые без влияния синтаксиса имеют собственное грамматическое значение, но не объединены конкретной совместной идеей. Синтаксис превращает их в словосочетание, доступное для понимания. При взаимодействии с семантикой фокусировка внимания на составляющих словосочетания происходит в зависимости от их значимости, благодаря чему восприятие адресатом становится быстрее. Мы постараемся рассмотреть, как с позиций когнитивной лингвистики в многоэлементном термине происходит взаимодействие трех разде-

лов языка, способствующих восприятию и воспроизведению многоэлементного термина: морфологии, синтаксиса и семантики.

О межуровневом взаимодействии в языке и о невозможности «автономности отдельных языковых уровней, в частности морфологии» пишет Н.А.Беседина [5, с.60]. Разберём на конкретных примерах взаимодействие морфологии с синтаксисом и семантикой. Если представлять информацию только «посредством морфологических категорий и форм» [5, с.60], у адресата не будет точной картины, о чем идет речь. В таком случае слова, из которых состоит термин, можно идентифицировать как цифры от кода. Но чтобы определить предмет, о котором идет речь, и его признак (признаки) нужно указать их категории морфологические и синтаксические.

Например,

Морфология	Морфология+ синтаксис+ семантика	Перевод
Anterior glandula lingua	Glandula linguae anterior	Передняя язычная железа
Recessus gingiva	Recessus gingivarum	Рецессия десен
Processus pterygoideus lamina medialis	Lamina medialis processus pterygoidei	Медиальная пластинка крыловидного отростка

Передняя языковая железа: в латинском языке на первое место встает подлежащее в именительном падеже и в данном случае в единственном числе-Glandula. Затем идет описание признака железы (чего?) языка, поэтому подлежащее lingua стоит в родительном падеже единственного числа-linguae. В конце термина обозначается анатомическое расположение передняя-anterior.

Рецессия десен: Рецессия-подлежащее на первом месте в именительном падеже в единственном числе-recessus. Рецессия (чего?) десен, существительное gingiva стоит в родительном падеже множественного числа-gingivarum. На первом месте также подлежащее (название объекта), а на втором – слово, описывающее его признак.

Медиальная пластинка крыловидного отростка: на первом месте главный объект(пластинка) в именительном падеже единственного числа-lamina. Пластинка (какая?) медиальная-medialis. Затем обозначается ее месторасположение существительным в родительном падеже единственного числа – processus. В конце даётся признак объекта, к которому относится пластинка. В данном случае прилагательное имеет окончание мужского рода, склоняется по 2 типу и имеет окончание родительного падежа единственного числа, так как слово от которого оно зависит, тоже стоит в родительном падеже единственном числе processus pterygoidei.

По мнению Г.Н.Воронцовой, «морфология как учение о строение слова, о его морфемном составе, объединяет лексикологический и грамматический аспекты» [6, с.27]. То есть слово имеет заложенное в него значение и стоит в определенной форме. Однако это не относится к многоэлементному термину. В нем слова должны дополнять друг друга, чему способствуют синтаксис и семантика.

«Идею градуального перехода морфологии в синтаксис» С.Д.Кацнельсона, которую он назвал синтаксической морфологией, приводит Н.А.Беседина [6, с.28]. Синтаксическая морфология включает согласование слов в словосочетании(термине) и учение об их порядке. Он помогает не допустить непонимания словосочетания.

Например,

glandula(N.S.) alveolaris	альвеолярная железа
Glandula(N.S.) alveolare	Альвеолярное железа

Данные словосочетания показывают, что при нарушении правил грамматики получается бессмыслица. Получается некорректное значение, поэтому в латинском языке необходимо согласование основного и зависимого слов. Если glandula, ae f, значит и прилагательное должно иметь соответствующее окончание женского рода. Для прилагательных второго типа, как alveolaris, e это окончание –is. Пример иллюстрирует положение, что главная роль синтаксиса состоит в том, чтобы сделать из набора слов понятный термин, имеющий определенное значение.

В психосистематике морфология и синтаксис рассматриваются не как две части описательной грамматики, а как два вида операций построения языка: один (морфология) как построение предшествующее, относящееся к конструирующим операциям языка и заканчивающееся зарегистрированными в языке морфологическими категориями; второй (синтаксис) как построение последующее, относящееся к конструирующим операциям речи и каждый раз зависящее от цели коммуникации [7, с21].

Морфология	Морфология+синтаксис
Arteria + coronarius	Arteriae coronariae
Bifurcatio+trachea	Bifurcatio tracheae

Рассмотрим на примерах взаимодействие морфологии и синтаксиса.

Коронарные артерии: Arteria, ae f необходимо поставить во множественное число именительный падеж-arteriae. Coronarius, a, um нужно поставить в словосочетание с окончанием женского рода –a и во множественное число именительный падеж-coronariae.

Бифуркация трахеи: Bifurcatio, onis f нужно поставить в единственное число именительный

падеж-bifurcatio. А зависимое существительное trachea, ae f необходимо поставить в единственное число родительный падеж-tracheae.

Номинативных единиц в языке не так много, гораздо больше производных от этих слов. Затем благодаря синтаксису образуются словосочетания, несущие более точное значение: происходит соединение предмета и его признака [9, с.285].

Выше сказано, что в латинском языке на первом месте всегда стоит имя существительное. Так мы приблизились к неотъемлемому разделу при формировании многоэлементного термина-семантике. Главную позицию занимает название субъекта в именительном падеже, затем идут зависимые слова, определяющие его признак, а именно, прилагательное, согласованное с главным словом, или существительное в родительном падеже, после могут стоять прилагательные, отвечающие за признак, обозначающий анатомическое расположение объекта.

Мы разобрали взаимодействие синтаксиса и морфологии, а данные примеры показывают, как роль семантики определяет расстановку слов по степени их значимости.

BronchusNS lobaris superior dexter	Правый верхний долевого бронх
RetinaculumNS musculorumGPI flexorum et extensorum	Удерживатель мышц-сгибателей и разгибателей
Musculus flexorNS carpiGS ulnarisGS	Локтевой сгибатель запястья
ProtuberantiaNS occipitalis externa	Наружный затылочный выступ
MembranaNS interossea fibulare	Малоберцовая межкостная перепонка

Правый верхний долевого бронх:
(Что?) Bronchus – главное слово, стоит на первом месте.

(Какой?) lobaris – зависимое слово, описывающее главное, занимает второе место.

Затем указывается анатомическое расположение – superior dexter.

Удерживатель мышц-сгибателей и разгибателей:

(Что?) Retinaculum – главное слово, стоит на первом месте.

(Чего?) Musculorum – зависимое слово, на втором месте.

(Каких?) flexorum et extensorum – главным словом для них является зависимое слово Musculorum, поэтому стоят после него.

Наружный затылочный выступ:

(Что?) Protuberantia – главное слово, стоит на первом месте.

(Какой?) Occipitalis – зависимое слово, описывает главное, стоит на втором месте

(Какой?) Externa-зависимое слово, описывающее анатомическое расположение, занимает третье место.

Таким образом, примеры подтверждают, что нарушение взаимосвязи между морфологией, синтаксисом и семантикой ведет к непониманию людей друг друга во время коммуникации в медицинской среде.

Проведенное исследование демонстрирует, что взаимодействие морфологии, синтаксиса и семантики в многоэлементном термине играет важную роль в медицинском сообществе. Морфология дает слова, которые при влиянии синтаксиса превращаются в словосочетание, имеющее смысл, а семантика помогает правильно сфокусировать внимание в многоэлементном термине. Эта взаимосвязь обеспечивает адекватное восприятие и соответствующее воспроизведение термина в профессиональной коммуникации.

Список литературы

1. Реформатский А.А. Мысль о терминологии // Современные проблемы русской терминологии. 1986. С. 163-198.
2. Воробьева О.И. К вопросу об изучении политической коммуникации // Вопросы современной лингвистики. Межвузовский сборник научных трудов. Архангельск: Поморский государственный университет имени М.В. Ломоносова, 1999. С. 31-37.
3. Кузнецова Т.Я., Федотова Н.О. Концептуальная метафора в формировании термина медицинской латыни // Здоровье и образование в 21 веке. 2018. Вып.8. С. 11-16
4. Новодранова В.Ф., Бондарчук Г.Г. Аналогия как механизм категоризации // Когнитивные исследования языка. 2015. Вып. 22. С. 97-102.
5. Беседина Н.А. Межуровневое взаимодействие в языке как проблема когнитивной лингвистики // Международный конгресс по когнитивной лингвистике. 2008. С. 58-61.
6. Беседина Н.А. Морфология в аспекте межуровневого взаимодействия в языке // Когнитивные исследования языка. 2017. Вып. 31. С. 26-35.
7. Кузнецова Т.Я. Особенности грамматической системы латинского языка как когнитивно-коммуникативной основы медицинской терминологии // Иностранные языки в высшей школе. 2021. № 3(58). С. 54-61.
8. Манерко Л.А. Номинация и единицы научной сферы английского языка // Когнитивные исследования языка. 2017. Вып. 31. С. 280-289.

ДИСКУРС В РАМКАХ КОГНИТИВНО-ДИСКУРСИВНОЙ ПАРАДИГМЫ

Джилкишиева М.С., Габидуллина А.К.
НАО «Южно-казахстанский университет
имени М. Ауэзова», Шымкент,
e-mail: maira-taraz@mail.ru

Мы живем в эпоху объединения и взаимодействия культур, являемся свидетелями и участниками протекающего процесса глобализации. Однако интеграция происходит не только на культурном уровне – наблюдается возникновение новых межнаучных дисциплин. В парадигме лингвистических знаний также происходят значительные изменения.

Середина XX века ознаменовалась новыми веяниями: свежий взгляд на язык проник со стороны точных наук (оттуда в большей степени заимствовались методы) и со стороны наук, изучающих человека и его мир (где, ско-